

MOROCCO



外交官带你去看世界

日落之邦

摩洛哥

何承伟

丛书总策划

穆文 张辉枬 著



2010~2011版摩洛哥旅游指南



2010~2011版摩洛哥旅游指南

MOROCCO

日落之邦



外交官带你去看世界

摩洛哥

何承伟

丛书总策划

穆文 张辉枬 著

上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

日落之邦——摩洛哥/穆文著. —上海:上海锦绣文章出版社,2010.8初版
(外交官带你看看世界)

ISBN 978-7-5452-0649-4

I. ①日… II. ①穆… III. ①摩洛哥—概况 IV. ①K941.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第086012号

出品人 何承伟

责任编辑 李欣 陈思维(实习)

特约审读 王瑞祥

整体设计 周艳梅

图文制作 张独伊

督印 张凯

书名 日落之邦——摩洛哥

著者 穆文 张辉枏

出版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司

发行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676

021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:w y f x 2088@163.com

邮编:200032

印刷 上海中华商务联合印刷有限公司

版次 2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

规格 889×1194

书号 ISBN 978-7-5452-0649-4/K·229

定价 29.00元

版权所有 翻印必究



上海故事会文化传媒有限公司出品(00315-05) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收款人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题,请与印刷厂质量科联系 T: 021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长
吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟 上海文艺出版集团总编辑

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长
汤铭新 中国前外交官联谊会副会长
马恩汉 中国前外交官联谊会副会长
刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组:
黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩
杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婍 费红莲 杨超琼 张独伊

广告与宣传

吴珏伟

特约审读

王瑞祥

图片提供

摩洛哥国家旅游公司 穆 文



跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时,有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版者来说,不仅是服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的的机会,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时,担负着中国人民与所在国人民的友谊使者,今天,他们是否可以把自已多



年的积累和感受，浓缩在一本10万字不到的图书之中，通过这本书，架起一座国与国之间的友好桥梁？

于是，一套富有创意的系列图书诞生了：《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中，我们还得到了有关国家的大使馆、旅游机构的大力支持，他们不仅提供精美的图片，有的还制作了反映该国旅游资源的光盘，力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书，能在2010年5月，上海世博会期间陆续出版。届时，至少有7000万中国和世界的的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用，即使在世博会期间，也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种，今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时，为了使我们的成果具有持续性，我们每年都会对这套书进行修订，提供最新的文化信息和实用信息，使中国的读者，慢慢产生一种概念：要出境旅游，就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》，届时，这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团 总编辑

何建平

见 证

穆文大使先生的《日落之邦——摩洛哥》值得仔细认真地阅读和浏览。读者必定会发现,它是这位外交官的一部专著,也一定会为他以其丰富的经验,对其职业生涯中以及在摩洛哥逗留期间所经历的事情和富于教益的论述所打动。

当浏览这部佳作的文字和图片时,我则有另一番感受:因为,我以为,鉴于摩洛哥与中国之间长达7世纪之久的传统联系,无论是摩洛哥人还是中国人,我们大家把彼此之间所进行的访问和在对方国家的逗留描述出来,总是件令人高兴的事情。这样,通过文字的记叙和图片的配衬,可以使这一悠久而特殊的友情得以延续,因为这种友情符合对人类遗产做出过不容置疑贡献的两种悠久文化所蕴含的情理和惯例。本着相互尊重与关切,这两种文化经受了地理和时空的考验,克服了暂时的波折和困难,使彼此之间的真挚友谊变得更加牢靠。

穆文先生忠于这份遗产,以其职业使命赋予他的有益的细节,为此锦上添花,为两种文化和两国人民的接近做出了贡献。这本书即是最好的见证。

贾法尔·阿尔热·哈基姆

摩洛哥国王陛下派驻中华人民共和国大使



我与摩洛哥

上海世博会是继北京奥运会后的又一盛事。我荣幸地把《日落之邦——摩洛哥》奉献给读者，希望它能为世博会助兴，同时有益于读者了解我所喜爱的这个国家。

摩洛哥是个美丽而神奇的地方。

它多元，多姿，多彩。

它既有欧洲般的妩媚，又有非洲大地的磅礴。

浩瀚的大西洋和温情的地中海，沐浴着它的西岸和北端。

连绵起伏的阿特拉斯山脉，支撑着它的脊梁。

广袤的撒哈拉沙漠，又在它的东面和南方掀开一角神秘的面纱。

它的地理、历史和文化，无不具有多重性，包含了丰富的内容。

光顾这个国家，可同时见识许多，许多……

中国同摩洛哥的关系十分悠久。中国的造纸术、火药等古代发明，就是通过北非，尤其是摩洛哥经由西班牙而传入欧洲。早在唐代，已有中国人到过摩洛哥。元代时，摩洛哥人伊本·白图泰游历中国，到过泉州、广州和扬州，并从扬州取道大运河北上，一直到达元大都北京。摩洛哥人了解中国，有赖于白图泰亲历亲闻的记叙。

摩洛哥是非洲第二个同中国建交的国家。20世纪60年代，周恩来总理在其著名的亚非之行中访问了它。1958年建交以来，50年间国际上风雨不断，但两国关系发展平稳，始终保持友好。中国国

家主席杨尚昆、江泽民和胡锦涛等多位领导人访问过摩洛哥，穆罕默德六世国王和不少摩政府、议会及各界人士也访问了中国。

时至今日，中摩两国之间的政治、贸易和经济合作取得长足进展，文化交流和人员往来显著增多。近年通过正式签约，摩洛哥又成为中国公民的旅游目的地国。中国人前往旅游更加方便和自由。从南欧和地中海周围任何地方，都可便捷地从空中或海上抵达摩洛哥。

作为第十任驻摩洛哥大使，我愿把自己的见闻和感想介绍给读者，以方便朋友们有机会时去那里旅游。我在那里只呆了3年多，在两国友好关系这条长河中，我只趟过一小段。这本书难免有错讹与疏漏之处，希望专家和读者予以指正。

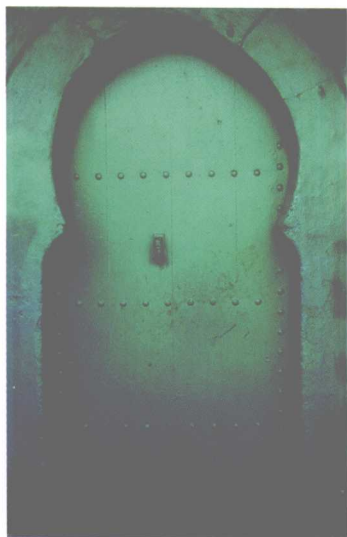
上海文艺出版总社为《外交官带你去看世界》这套丛书付出了辛勤的劳动，给予我许多宝贵的帮助。摩洛哥驻华大使贾法尔·阿尔热·哈基姆先生欣然为拙作写序并提供有关图片，给予我大力的支持。谨向他们表示由衷的感谢。

于北京

穆 文
张 辉 枏



目录



出版说明 4

见证 7

我与摩洛哥 8

摩洛哥概况 2

初来乍到说概况

基本国情ABC 6

“马格里布”与摩洛哥 8

多元多彩的国度 9

这块土地上的早期主人 12

黑人命运的渐变 14

延续三百余年的王朝 16

独立后的三代国王 18

中摩交往史上的先驱 20

与马可·波罗齐名的旅行家 21

入境问俗是首要

敦厚淳朴好民风 26

男婚女嫁面面观 28

凄美的爱情传说 29

通宵达旦的婚礼 31

拉巴特的斋月 32

斋月的文化现象 34

欢腾的柏柏尔歌舞 36

命名日、文身与割礼 38

服饰上的时代印记 40

值得一游的名城景点

经济首都卡萨布兰卡 44

趣事逸闻话卡萨 46

认识摩洛哥的窗口(拉巴特之一)

47

认识摩洛哥的窗口(拉巴特之二)

50

昔日的“海盗共和国” 52

走进迷宫般的老城街道(菲斯古城探幽之一) 53

赫赫有名的精神首都(菲斯古城探幽之二) 55





踏访古罗马遗迹瓦卢比利斯 57
伊斯梅尔和他的梅克内斯城 59
马拉喀什和它的清真寺(马拉喀什之一) 60

“红城”和它的魅力广场(马拉喀什之二) 63

去“阿里之家”看马术表演(马拉喀什之三) 65

不求最大但求最好的清真寺 67

海与洋在这里相拥 69

中国人叫它“非洲洞” 71

大西洋岸边的“海市蜃楼” 72

蓝色“风城”索维拉 74

名副其实的“磷酸盐王国” 75

度假胜地阿加迪尔(阿加迪尔之一) 77

中国人最集中的城市(阿加迪尔之二) 79

不一样的瓦尔扎扎特 80

“千堡之路”看玫瑰 82

阿特拉斯山脉的旖旎风光 84

大漠门槛的梦幻之旅 86



花卉果木亦风景

名副其实的“北非花园” 90

别墅墙头花枝俏 91

火红的圣诞花 93

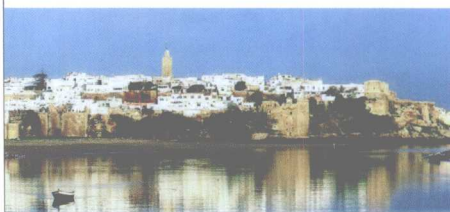
神气活现的天堂鸟 95

橄榄枝、橄榄果和橄榄油 96

摒弃成见看“圣果” 98

不可不品尝的大石榴 99

功能奇妙的仙人掌果 100



饮食与购物

用餐及注意事项 104

品尝古斯古斯(摩式大菜之一) 105

烤全羊和大炖锅(摩式大菜之二) 107

酥皮大馅饼(摩式大菜之三) 108

精致的色拉和甜点 109

中国茶叶与摩洛哥 110

购物须知一二三 112

响当当的铜银器皿和饰物 114

天然纹饰的杜亚木雕刻 116

享有盛名的皮革制品 117

摩洛哥馆:走进“北非花园”的生活 120



旅游贴士



摩洛哥国徽的含义 7

伊斯兰的五个支柱(即五项义务) 8

苏丹、哈里法、伊马姆等特定说法 15

伊斯兰历法 19

摩洛哥的6个穆斯林王朝 22

伊斯兰、穆斯林和阿拉伯 30

法蒂玛的手 35

摩洛哥的旅游礼仪与主要禁忌 39

拉巴特旅游景点一览 51

摩尔人 53

摩洛哥的世界遗产城市 57

摩洛哥人的几句常用语 58

国旗 70

摩洛哥人的见面礼 73

摩洛哥的主要宗教节日 76

摩洛哥的主要节日 78

巴黎—达喀尔拉力赛 97
时差与货币 99

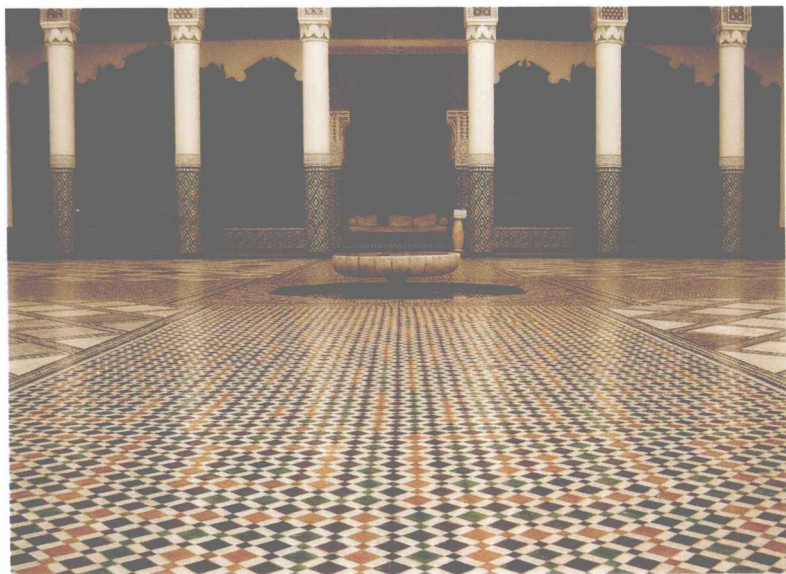


摩洛哥的音乐 106

摩洛哥使馆联系方式 108

摩洛哥常用电话 111

摩洛哥家具和装饰 118



摩洛哥概况

General Description of Morocco

国名	摩洛哥王国
国家码	MA
国旗	呈长方形，长与宽之比为3：2。旗底为红色，中央有一颗由五根绿色线条交叉组成的五角星。 
国徽	
国歌	《摩洛哥颂》
国家格言	كل م ل ا، ن طول ا، هل ل ا (阿拉伯语：真主，祖国，国王)
语言	阿拉伯语为国语，通用法语
人口	3117万（2008年统计）
首都	拉巴特
时差	UTC+0
货币	摩洛哥迪拉姆 Moroccan Dirham DH. MAD 1MAD=100 centimes（分）
汇率	1美元约兑换8迪拉姆



国际电话码 +212

宗教 信奉伊斯兰教

地理位置: 摩洛哥位于非洲西北端。全国共划分为17个大区, 49个省和12个省级市, 1547个市镇。



气候: 北部为地中海型气候, 夏季炎热干燥, 冬季温和湿润; 中部属副热带山地气候, 温和湿润; 东部、南部为沙漠气候。年平均气温约20℃, 年降水量在250毫米以下, 南部不足100毫米。



旅游城市: 达尔贝达(卡萨布兰卡)、菲斯、马拉喀什、拉巴特



重要旅行景点: 阿伊特·本·哈杜筑垒村、瓦卢比利斯遗址、得土安城







We all live on the same planet

初来乍到说概况

基本国情ABC



湛蓝的海

翻开世界地图，你不难发现，摩洛哥位于非洲大陆的西北端，是自东北向西南延伸的一块狭长地带。它北邻地中海，西濒大西洋，东部和东南部与阿尔及利亚接壤，南面与撒哈拉沙漠相连。

摩洛哥的人口3117万（2008年），主要是阿拉伯人，其余为柏柏尔人。正式语言是阿拉伯语，通用法语。伊斯兰教是其国教。

公元前7世纪，腓尼基人开始在这里的沿海一带开辟商埠。公元前3世纪，罗马帝国控制了整个北非。

7世纪阿拉伯人进入摩洛哥后，逐渐与土著居民柏柏尔人融合，先后建立过多个王朝。摩洛哥是个既古老又年轻的国家，超过65岁的居民不到5%。

现在的阿拉维王朝
建立于1664年，在位的穆罕



作者夫妇在伊夫兰滑雪场



远足

默德六世国王是其第二十三位君主。

摩洛哥于1956年3月2日实现独立，1957年定正式国名为摩洛哥王国，苏丹改称国王。

摩洛哥实行君主立宪制，国王是国家元首、宗教首领和军队最高统帅，政府同时对国王和议会负责。王位世袭（亦曾由各方代表推选）。国家的箴言是：真主、祖国、国王。

摩洛哥的农业人口占44%，产值约占20%，粮食尚不能自给。工业占国内生

产总值约14%，主要是采矿、

食品加工、化工医药、纺织、皮革和手工业。

磷酸盐储量1100亿吨，占世界的75%。以磷酸盐为主的采矿业是国民经济的重要支柱，磷酸盐及其衍生品占出口总额近30%，占世界磷肥市场的23%。97%以上的能源